

彝文干支字初探

——兼与汉字干支字进行比较

朱建军

(上海外国语大学博士后科研流动站, 上海 200083)



摘要:通过对彝文天干字的研究,我们可以发现:彝文天干字基本上都是自彝族自造字假借而来,部分字与汉字可能有形体上的关系,个别字的音可能借自汉语或与汉语同源。通过对彝文地支字的研究,我们可以发现:彝文地支字中既有彝族自造字,亦有借源自汉字的字;自造字中有些造字理据明确,有些则至今理据不明;借源自汉字的字往往会有一定的变化。

关键词:彝文;天干字;地支字





一、天干字研究


由于受手头所掌握的资料的限制,我们仅在贵州找到了天干字,现列表如下:


甲	 dze1
乙	 tshw
丙	 pi1
丁	 sɿ1
戊	 khw
己	
庚	 tɿ1
辛	 xei
壬	 du
癸	 du1


“甲”。贵州彝文作,音dze1,与彝文“挂”同。与古汉字与今文字(指古文字之后的字)相比,无甚共同之处。因此,我们相信它是一个自造字。再进一步推,则此字所记的词当为“挂”被“甲”所借。由字形言,的上方当为被悬挂的依托点,而下方当为绳类物。



【作者简介】朱建军(1977-),男,博士,上海外国语大学博士后科研流动站研究人员,主要从事普通文字学和比较文字学研究。


“乙”。贵州彝文作, 音 tshw。与汉古文字作之类相比, 似有关联处, 而又似与汉古文字“甲”有关。但后一点偏是对前一点的否定。此外, 其实与彝文“甲”相比, “乙”上部与“甲”同而下部为“甲”之倒, 而则似一进一步使“乙”区别于“甲”的符号。因此, 可以相信, “乙”与“甲”一样, 是一自造字。





“丙”作, 音作 piɿ, 疑其音来自汉语。此字与彝文“关”同。该字上方同“甲”和“乙”, 下半则与广西的“龙”近。当为一自造字。而该字当为“关”之假借。




“丁”作, 音 ʂɿɿ, 形同“捆”。从字形看, 当为象“捆扎”之形, 该字应为“捆”之借字, 应为自造字。




“戊”作, 音 khw, 与“到(某一时间)”同形。此字目前当难断定是它所略似的汉字“毋”传播产生, 还是彝文“到(某一时间)”的假借。但从前四字看, 或后一种(即为假借所得的自造字)的可能为大。

“己”作, (此字我们在相关字典中没有找到, 这里主要根据《彝文字典》202页字头“戊”下所列的形体绘出)似此字为十天干字中唯一形体酷似汉字(古汉字作之类)的字。因材料不足, 此字待考。



“庚”作, 音 ɬwɿ, 字形与彝文“旧”同。值得注意的是, 此形与“戊”有关且“旧”义和“到(某一时间)”均与时间有关。可见“庚”亦为自造字。

“辛”字作, xei。此字与彝文“新”同形。由形言, 与表“旧”和“庚”的似有关, 向下而向上。由音言, 与汉语的“新”有关, 当为同源。可理解为“新”的借字, 亦为自造字。

“壬”字作, 音 du, 与彝文“产”同。观其形似与彝文“甲”和“乙”有关, 尤其与“乙”的不同在于成。此字为彝文“产”的借字, 当为自造字的假借。

“癸”作, 音 duɿ, 与彝文“生”同。其形有两种可能:(1)小篆“癸”作, 彝字“癸”截部分而成;(2)彝文“生”与之同形, 当为“生”的借字。在第一假设缺少佐证时, 毋宁相信第二假设, 即是“生”的借字。至于彝文“生”的字源, 当待考, 不排斥来自古汉字, 但苦无证据。值得注意的是: 贵州“壬”、“癸”音近。

综合以上所论, 关于贵州彝文的天干字, 可得出以下结论:

(1)基本上都是自彝族自造字假借而来, 仅个别有可能借自汉字(如可能借自汉字“毋”, 可能借自汉字“己”, 但无法确证), 这一点与汉字中的天干字十分类似。

(2)部分字(如“甲”、“乙”和“壬”)之间有形体上的关系。

(3)个别字的音有可能借自汉语或与汉语同源(如“新”), 多数则与汉语无关。

二、地支字研究

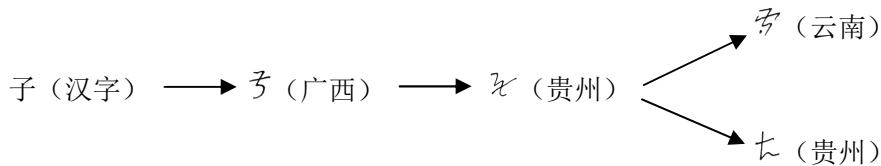
	云南	贵州
子	 heɿqho	ɬhaɿ
丑	 ŋuɿqho	ɬŋɿɿ
寅	 ɿaɿqho	ɿɿluɿ
卯	 ɿtho ɿaɿqho	ɿtoɿ
辰	 li qho	ɿlvɿ
巳	 ʂɿɿqho	ɿseɿ
午	 qho muɿ	ɿmuɿ
未	 tʂhi qho	ɿho
申	 noɿqho	ɿnoɿ
酉	 zeɿqho	ɿyaɿ
戌	 tʂhi qho	ɿtʂhyɿ

亥	𠄎 ve qhō	𠄎 va
---	----------	------

上表所列的，是云南和贵州两省的地支字，其中云南的𠄎为“年”的意思，其余各字分别与十二兽“鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪”同。因此，为了更好地理清彝文地支字的造字情况以及与汉字的关系，下文的研究将引入四省区彝文中表示这十二兽的相关形体。

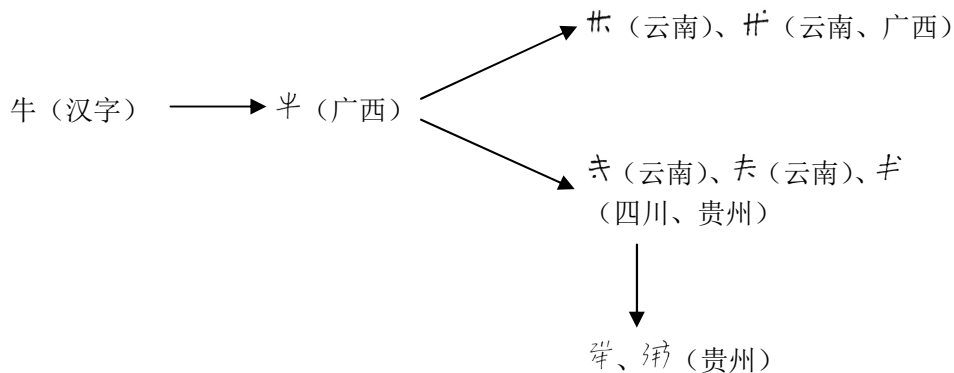
“子”。云南的𠄎和贵州的𠄎似相似又似不相似，颇难孤立地作出断语。与汉字相比，则云贵的二“子”字与汉字亦似相似又似不相似。然而可注意的是，贵州的“鼠”还有另外一个写法𠄎，而广西的“鼠”作𠄎，这两字与汉字更似。

该字流变构拟图可假设为：



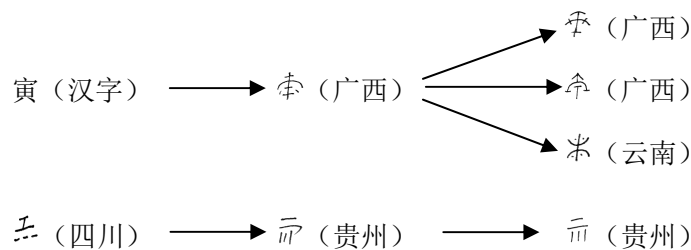
“丑”。云贵的“丑”应该来自同源。与汉字相比，甲骨文“丑”作𠄎，“牛”作𠄎，似乎跟“牛”有一定的渊源。我们再对照其他省区的“牛”以及云贵“牛”的异体。四川“牛”作𠄎，明显与表中云贵字同源；广西的“牛”写作𠄎，与小篆𠄎极似；贵州“牛”有一异体作𠄎，下与汉字楷书“牛”同形。

该字流变构拟图：



我们再看“寅”字。云南“寅”作𠄎，贵州“寅”作𠄎，二字之间无同源或互相影响的关系。而我们结合四川、广西的“虎”字，（四川作𠄎，广西作𠄎、𠄎、𠄎）即可发现：云南𠄎与广西𠄎、𠄎、𠄎之间明显有同源关系；贵州𠄎（贵州还有一异体为𠄎）与四川𠄎亦为同源关系。我们再来看汉字中的“寅”，甲金篆分别作𠄎、𠄎、𠄎，与云南、广西的形体似有某种渊源，特别是广西的形体与汉字更为接近。

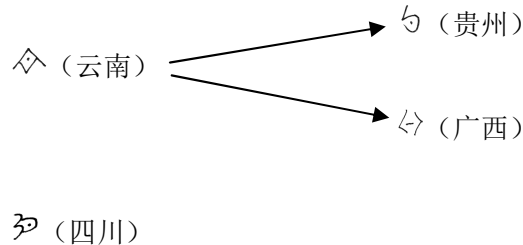
该字关系构拟图：



“卯”字的情况与“寅”字相类，二字之间无同源或互相影响的关系。而二字与汉字的“卯”亦似无关系。值得注意的是：云南的“卯”作𠄎，为一双音节词的书写形式。

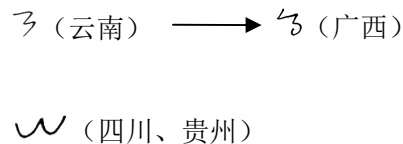
“辰”字的情况与前三字有不同。不仅表中所列云贵二字有若干共同特征当有共同来源，而且如果对照四川、广西的“龙”（四川作𪛗，广西作𪛘），亦可发现四省区之间有共同特征。至少，此四字外部呈包围状而内部有一点。考此字字源当为自造字。很难说何者更古，但最具可能的是：云南的𪛗似为龙首；四川的𪛗左为龙身右为龙首；贵州的𪛘如说为外从龙身则内部不可解，故可理解为从其他省区形变而来；广西的𪛘似当从𪛗形变而来。

该字流变构拟图可假设为：

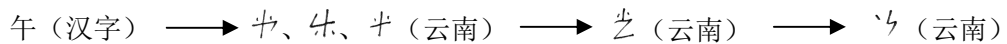


“巳”字情况与“辰”相似。表中云南的𪛙和贵州的𪛚均为蛇之象形无疑。四川的𪛚（“蛇”）与贵州同而广西的𪛛（“蛇”）或从云南𪛙而来。

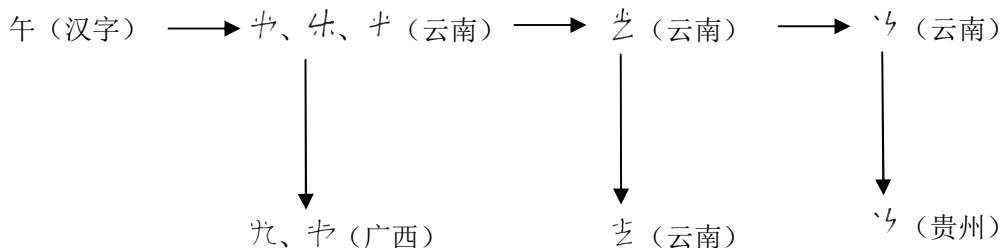
该字流变构拟图为：



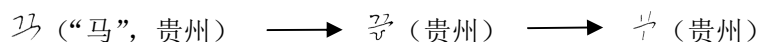
“午”的情况非常不明确。由表中二字视之，云南𪛜与汉字“午”似有关系，但贵州𪛝显然不直接从汉字来。咱们再结合各省区“马”的其他形体。云南的“马”又可作𪛞、𪛟、𪛠、𪛡等形，似可排成如下系列：



如这一系列符合实际，则这一问题可迎刃而解，该字汉字与四省区彝文流变构拟图为：



唯贵州从𪛦的三形𪛧、𪛨、𪛩和𪛪、𪛫以及四川的𪛬似为独立自造字。贵州的𪛧、𪛨、𪛩三字流变构拟图为：



其中𪛧显然为马头象形。贵州的𪛪、𪛫可能为自造象形字，亦可能为从其他字借得。四川的“马”字，此字当为汉字“五”的省笔。从读音来看，音 ml 与汉字“五”的古音相近，当为值得注意的借音变形字。若此说成立，则由此可见，四川彝文未必少借汉字。

“未”字的情况似与汉字无关。表中云南作𪛭而贵州作𪛮，似与汉字“未”无关。但此二字当同源或一字为另一字源。

结合贵州其他几个表示“羊”的形体，该字流变构拟图为：

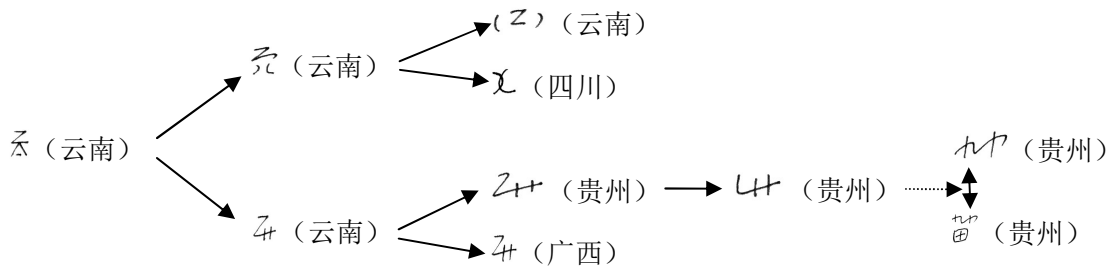
𠄎、𠄏 (云南) \longleftrightarrow 𠄐 (贵州) \longrightarrow 𠄑 (贵州) \longrightarrow 𠄒 (贵州) \longrightarrow 𠄓 (贵州)

“申”字表中云南、贵州都作田，似来自汉字。若再结合贵州“申”的其他几个异体（作申、申），则可发现云贵两省该字来自汉字的可能性非常之大。但“猴”字广西作𠄔、𠄕，最有可能为彝族自治字。

其流变图构拟如下：

申 (汉字) \longrightarrow 田 (云南、贵州)
 𠄔 (广西)
 𠄕 (广西)

“酉”字与“未”字相似，当为自造字，均为象形，只是用笔有繁简的差异。结合其他两省“鸡”的形体，大致可拟出如下流变图：



“戌”在表中有𠄟 (云南)、𠄠 (贵州) 二形。单独来看，二字无关。“狗”字贵州还有𠄡、𠄢、𠄣、𠄤各形，四川作𠄥，广西作𠄦。显然，贵州与广西形体间有关系，而云南的𠄟和四川的𠄥与各形似均无关。

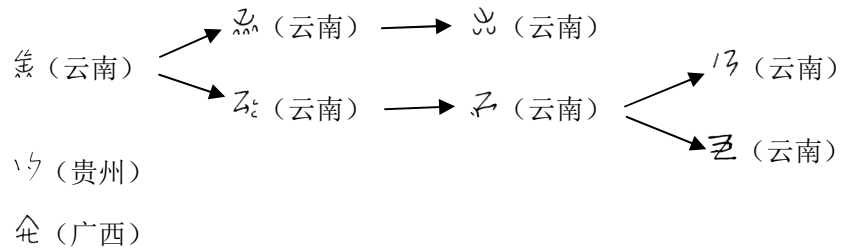
与汉字相比，从符号体态来看，似贵州各字均与汉字有关，而云南、四川与汉字均无关系。

可拟图如下：

X (某汉字) \longrightarrow 𠄡、𠄢、𠄣、𠄤 (贵州) \longrightarrow 𠄦 (广西)
 𠄟 (云南)
 𠄥 (四川)

关于“亥”，表中列了云南的𠄧和贵州的𠄨，应认为二者无关。云南的“猪”还有𠄩、𠄪、𠄫、𠄬等形体，四川为𠄭形，广西还有𠄮形。从形体来看，可以认定四川的和云南等形有关，此外均无系联的把握。而这些字与汉字相比，显然都没有关系，这些字应为自造字。

该字流变图构拟如下：



综合以上的分析而言，我们可以得出如下结论：

(1) 彝文地支字的造字情况大致可分以下两类：a. 彝族自造字，如𪛗 (云南)、𪛗 (云南)、𪛗 (贵州)；b. 来自汉字的字，如𪛗 (云南、贵州)。

(2) 彝文地支字中彝族自造字有一些理据明确，如𪛗、𪛗 (“酉”)字；但也有一些至今理据不明，如云南的𪛗 (“戌”)、𪛗 (“亥”)。

(3) 彝文地支字或动物字中来自汉字的字，或为同字的借形而往往有变化，如云南、贵州的𪛗 (“申”)；或为借用汉字的音而形体有变化，如四川的𪛗 (“马”)。

参考文献：

- [1] 云南省路南彝族自治县文史研究室. 彝汉简明词典 [Z]. 昆明：云南民族出版社，1984.
- [2] 中央民族学院彝族历史文献编译室. 滇川黔桂彝汉简明词汇对照词典 [Z]. 油印本，1984.
- [3] 贵州省毕节地区民委彝文翻译组. 彝文字典 [Z]. 油印本，1978.
- [4] 滇川黔桂彝文协作组. 滇川黔桂彝文字集·广西卷 [Z]. 昆明、成都、贵阳：云南民族出版社、四川出版社集团、四川民族出版社、贵州民族出版社，2004.